

2017年中華民國德語文學者暨教師協會年會及國際研討會
Symposium und Jahrestagung 2017 des Germanisten- und Deutschlehrerverbands Taiwan

起初已有話語：宗教改革500年
Am Anfang war das Wort: 500 Jahre Reformation

- ◆ 日期：民國106年10月28日（六）
- ◆ 地點：東吳大學外雙溪校區 第一教研大樓
- ◆ Ort: Shilin, Waishuanghsi Campus der Soochow Universität, First Academic Building

Zeit	議程 Programm	
9:00-9:30	● 報到 Anmeldung (一樓普仁講堂前面)	
9:30-9:45	● 開幕式 (普仁堂) Begrüßungsansprachen 台北歌德學院院長、協會理事長、系主任	
9:45-10:45	● Keynote Speech 引言人：Martin Eberts (德國在台協會處長) 演講人：Prof. Dr. Volker Leppin (圖賓根大學教授) 講題：”Biblia, das ist die ganze Heilige Schrift deutsch”. Luthers Bibelübersetzung zwischen Sakralität und Profanität (『聖經，這是整部聖書- 德文版』-- 介於神聖性與世俗性之間的路德聖經譯本)	
10:45-11:00	Kaffeepause 茶敘時間 (戴氏會議廳R0112)	
	R0201	R0202
11:00-11:20	● 第一場次 引言人：陳志榮 (真理大學宗教文化與組織管理學系教授) 發表人：江玉玲 (東吳大學音樂學系教授) 講題：宗教改革音樂的仁智之見	● 專題演講第一場 時間：11:00-11:30 引言人：劉惠安 (輔仁大學德語語文學系副教授) 發表人：Prof. em. Jun Matsuura 松浦純 (東京大學名譽教授) 講題：Paradoxa der Personalität. Eine Besinnung mit Luther
11:20-11:40	● 第二場次 引言人：吳萬寶 (淡江大學德國語文學系教授) 發表人：彭雅卿 (前中國文化大學副教授) 講題：「他們可作了什麼決定？我尚不得而知！」-解讀馬丁•路德1530年的作品〈寒鴉與烏鴉的帝國會議〉	● 專題演講第二場 時間：11:30-12:00 引言人：嚴家仁 (中國文化大學德國語文學系副教授) 發表人：Prof. Dr. Ihmku Kim (Dept. of German Lit.& Lang. Seoul National University) 講題：Kritische Anfragen an Luthers Freiheitsbegriff -Diskursanalyse zu von der Freiheit eines Christenmenschen
11:40-12:00	● 第三場次 引言人：梁福鎮 (中興大學師資培育中心暨教師專業發展研究所榮譽特聘教授) 發表人：林聰敏 (東吳大學德國文化學系教授) 講題：宗教改革的教育功過初探—以馬丁路德之《致全德城市首長：應設置和保存基督教學校》與《孩子應受學校教育》為例	
12:00-12:30	Q&A	Q&A
12:30-13:10	Mittagessen 午餐：戴氏會議廳R0112	
13:10-14:20	中華民國德語文學者暨教師協會 2017年會員大會 (普仁堂) Jahrestagung des GDVT	
14:20-14:30	Pause	

2017年中華民國德語文學者暨教師協會年會及國際研討會
Symposium und Jahrestagung 2017 des Germanisten- und Deutschlehrerverbands Taiwan

起初已有話語：宗教改革500年
Am Anfang war das Wort: 500 Jahre Reformation

- ◆ 日期：民國106年10月28日（六）
- ◆ 地點：東吳大學外雙溪校區 第一教研大樓
- ◆ Ort: Shilin, Waishuanghsi Campus der Soochow Universität, First Academic Building

Zeit	議程 Programm	
14:30-14:50	<p>● 第四場次 引言人：白秋石 （東吳大學德國文化學系助理教授） 發表人：許書珊 （中國文化大學德國語文學系講師） 講題：“Ohne Reformatoren keine Reformation”: Luther als Thema im landeskundlichen Deutschunterricht</p>	<p>● 第五場次 引言人：姚紹基 （政治大學歐洲語文學系副教授） 發表人：梅安德 （文藻外語大學德國語文系助理教授） 講題：Biblische Symbolsprache in Gert Ledigs Kriegsroman „Vergeltung“</p>
14:50-15:10	<p>● 第六場次 引言人：鄭欣怡 （東吳大學德國文化學系助理教授） 發表人：萬壹遵 （輔仁大學德語語文學系兼任助理教授） 講題：sola gratia? Michael Kohlhaas und Martin Luther</p>	<p>● 第七場次 引言人：林欣宜 （高雄第一科技大學應用德語系教授） 發表人：施侯格 （淡江大學德國語文學系副教授） 講題：Luther im Unterricht– Zu einem textbasierten Zugang zur deutschen Kultur –</p>
15:10-15:30	Q&A	Q&A
15:30-15:50	Kaffeepause 茶敘時間（二樓走廊）	
15:50-16:10	<p>● 第八場次 引言人：徐安妮 （政治大學歐洲語文學系副教授） 發表人：孫敏學 （淡江大學德國語文學系助理教授） 講題：Wie „christlich“ gefärbt sind Richard Wilhelms Übersetzungen klassischer chinesischer Werke?</p>	<p>● 第九場次 引言人：朱貞品 （文藻外語大學德國語文系副教授） 發表人：黃漢婷 （輔仁大學天主教學術研究院助理研究員） 講題：Von der Spaltung zur Einheit: Eine Überlegung über Kulturwendung der Christlichen Welt aufgrund der ökumenischen Erschließung Martin Luthers</p>
16:10-16:30	<p>● 第十場次 引言人：唐英格 （文藻外語大學德國語文系助理教授） 發表人：禪悟 （輔仁大學德語語文學系助理教授） 講題：Neue Medien – Reformation im Fremdsprachenunterricht</p>	<p>● 第十一場次 引言人：王美玲 （輔仁大學德語語文學系教授） 發表人：劉惠安 （輔仁大學德語語文學系副教授） 講題：Martin Luther und Günter Grass – Auslöser für Kontroversen vs. Friedensstifter</p>
16:30-16:50	Q&A	Q&A
賦歸		